



Boletín de Explotación de la UIT



N.º 716 – 15.V.2000

(Informaciones recibidas hasta el 8 de mayo de 2000)

Publicado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suiza)

Tf: Nacional (022) 730 51 11
Internacional +41 22 730 51 11

Tg: Itu Genève
Tlx: 421000 uit ch
Fax: +41 22 730 58 53
+41 22 733 72 56

<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>

Correo electrónico: itumail@itu.int
F.400 / X.400: S=itumail; P=itu; A=400net; C=ch

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 717 1.VI.2000
N.º 718 15.VI.2000
N.º 719 1.VII.2000

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

25.V.2000
8.VI.2000
26.VI.2000

La Oficina de Radiocomunicaciones (BR) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (BR) en el índice,
contacto: **TF +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

La Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (TSB) en el índice,
contacto: **TF +41 22 730 5212 FAX +41 22 730 5853**

Índice

Información general

- (TSB) Listas anexas al Boletín de Explotación: *Nota de la TSB*
- (TSB) Aprobación de Recomendaciones UIT-T
- (BR) Cifras de identificación marítima (MID): *Estados Unidos*
- (TSB) Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708): *Alemania, Estados Unidos, Francia*
- (TSB) Servicio de telegramas: *Alemania (Deutsche Telekom AG, Darmstadt), Dinamarca (Lyngby Radio: Entrega de telegramas), España (Entidad Pública Empresaria «Correos y Telégrafos», Madrid), Noruega (Telenor Nett AS Maritim Radio, Sandnes / TCUIT B13 de 11 de mayo de 2000: Servicio de telegramas / Servicio Géntex)*
- (TSB) Servicio telefónico: *Camerún (Camtel, Yaoundé), Dinamarca (National Telecom Agency, Copenhagen), Egipto (Telecom Regulatory Authority, Cairo), Estonia (Estonian Telephone Company Ltd. – Eesti Telefon, Tallinn), Jamaica (Cable and Wireless Jamaica Limited, Kingston), Rep. Dem. del Congo (Ministère des Postes et des Télécommunications, Kinshasa), Tanzania (Tanzania Communications Commission – TCC, Dar Es Salaam), Zambia (Zambia Telecommunications Company Ltd. – ZAMTEL, Ndola)*
- (TSB) Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones: *Dinamarca (Tele Danmark A/S, Copenhagen), España (Entidad Pública Empresarial «Correos y Telégrafos», Madrid: Nueva dirección de la sede), Etiopía (Ethiopian Telecommunications Agency, Addis Ababa), Italia (Ministry of Communications, International Relations Offices, Rome), Portugal (Instituto das Comunicações de Portugal, Lisboa), Tanzania (Tanzania Telecommunications Company Limited – TTCL, Dar Es Salaam), Turquía (Türk Telekom, International Relations Department, Ankara)*
- (TSB) Restricciones de servicio: *Noruega (Telenor, Noruega), Nota de la TSB*
- (TSB) Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente: *Nota de la TSB*

Enmiendas a los documentos de servicio

- (BR) Nomenclátor de las estaciones costeras (Lista IV)
- (TSB) Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
- (TSB) Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT
- (TSB) Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)
- (TSB) Lista de indicadores de destino de telegramas
- (TSB) Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales
- (TSB) Procedimientos de marcación
- (TSB) Cuadro Burofax

INFORMACIÓN GENERAL

Listas anexas al Boletín de Explotación

Nota de la TSB

Las listas* siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

BE N.º

- 659 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 31 de diciembre de 1997)
- 663 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 28 de febrero de 1998)
- 665 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Suplemento 2 a la Recomendación UIT-T E.180) (Situación al 1 de abril de 1998)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))
- 674 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 2731 del Reglamento de Radiocomunicaciones) (Situación al 15 de agosto de 1998)
- 677 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118 (11/98)) (Situación al 1 de octubre de 1998)
- 679 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164) (Situación al 1 de noviembre de 1998)
- 685 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de febrero de 1999)
- 687 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (situación al 1 de marzo de 1999)
- 691 Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)
- 692 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 1999)
- 693 Lista de códigos télex de destino (CTD) y códigos de identificación de red télex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)
- 707 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de enero de 2000)
- 711 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de marzo de 2000)
- 714 Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400) (02/2000) (Situación al 15 de abril de 2000)
- 714 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de abril de 2000)

* Para información, todas las listas serán actualizadas por series de enmiendas numeradas publicadas en el Boletín de Explotación de la UIT, y se publicarán de nuevo, cuando sea necesario.

Además, las listas pueden ser consultadas en línea (<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>) en la base de datos de la UIT, en el encabezamiento «Operational Bulletin and Lists annexed» (Boletín de Explotación y Listas anexas).

Aprobación de Recomendaciones UIT-T

A.1 Por la Circular TSB 261 del 20 de marzo de 2000, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T nuevas, revisadas y addendum, enmiendas, corrigenda a Recomendaciones UIT-T existentes siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Resolución 1, sección 8, de la CMNT (Ginebra, 1996):

- Addendum a la Recomendación UIT-T T.140
- Recomendación UIT-T V.24: Lista de definiciones para los circuitos de enlace entre el equipo terminal de datos y el equipo de terminación del circuito de datos
- Recomendación UIT-T V.110: Soporte proporcionado por una red digital de servicios integrados (RDSI) a equipos terminales de datos con interfaces del tipo serie V
- Recomendación UIT-T F.700: Recomendación marco para los servicios audiovisuales/multimedia
- Recomendación UIT-T T.137: Gestión virtual de sala de reunión – servicios y protocolo
- Anexo G (Utilización de las capacidades genéricas ISO/CEI 14496-1 en terminales H.324) a la Recomendación UIT-T H.324
- Enmienda 7 a la Recomendación UIT-T H.222.0|ISO/CEI 13818-1
- Recomendación UIT-T H.450.8: Servicio suplementario de identificación de nombre para H.323
- Anexo G (conversación de texto) a la Recomendación UIT-T H.323
- Recomendación UIT-T H.245: Protocolo de control para comunicación multimedios
- Recomendación UIT-T H.224: Protocolo de control en tiempo real para aplicaciones símplex que utilizan canales de datos a baja velocidad, datos a alta velocidad y protocolo multicapa de la Recomendación H.221
- Recomendación UIT-T H.243: Procedimientos para el establecimiento de comunicaciones entre tres o más terminales audiovisuales con utilización de canales digitales de hasta 1 920 kbit/s
- Enmienda 6 a la Recomendación UIT-T H.262 | ISO/CEI 13818-2
- Corrigendum 1 del anexo G a la Recomendación UIT-T G.728
- Correcciones a los anexos a la Recomendación UIT-T G.729
- Anexo A (Formato de paquetes, identificadores de capacidad y parámetros de capacidad de la Recomendación G.722.1) a la Recomendación UIT-T G.722.1
- Anexo C+ (Integración del texto principal de la Recomendación G.729 y sus anexos B, D y E que se encuentran aún en examen) a la Recomendación UIT-T G.729
- Anexo F (Funcionalidad DTX para el anexo D a la Recomendación G.729) a la Recomendación UIT-T G.729
- Anexo G (Funcionalidad DTX para el anexo E a la Recomendación G.729) a la Recomendación UIT-T G.729
- Anexo H (Procedimiento de conmutación entre los correspondientes elementos que figuran en los anexos D y E de la Recomendación G.729) a la Recomendación UIT-T G.729
- Anexo I (Código C integrado para el texto principal de la Recomendación G.729 y sus anexos B, D y E)
- Anexo C (Función de parte de usuario RDSI – Interfuncionamiento H.225.0) a la Recomendación UIT-T H.246

Se han cumplido las condiciones de aprobación de las Recomendaciones UIT-T y 22 Estados Miembros participantes en la última reunión de la Comisión de Estudio 16 aprobaron el texto de estas Recomendaciones en la sesión plenaria celebrada el 17 de febrero de 2000.

A.2 Por la Circular TSB 263 del 5 de abril de 2000, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T nuevas y revisadas siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Resolución 1, sección 8, de la CMNT (Ginebra, 1996):

- Recomendación UIT-T G.168: Compensadores de eco de redes digitales
- Recomendación UIT-T G.663: Aspectos relacionados con la aplicación de los dispositivos y subsistemas de amplificadores ópticos
- Recomendación UIT-T G.776.3: Informe del diagrama de configuración de los equipos de multiplicación de circuitos digitales con modulación por impulsos codificados diferencial adaptativa

- Recomendación UIT-T G.971: Características generales de los sistemas de cable submarino de fibra óptica
- Recomendación UIT-T G.977: Características de los sistemas de cable submarino de fibra óptica con amplificación óptica
- Recomendación UIT-T G.983.2: Especificación de la interfaz de control y gestión del ONT para PON ATM

Se han cumplido las condiciones de aprobación de las Recomendaciones UIT-T y 20 Estados Miembros participantes en la última reunión de la Comisión de Estudio 15 aprobaron el texto de estas Recomendaciones en la sesión plenaria celebrada el 4 de abril de 2000.

Cifras de identificación marítima (MID)

La Administración de los Estados Unidos solicita que la cifra de identificación marítima (MID) «338» atribuida a Hawai se considere atribuida a los Estados Unidos de América.

Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708)

Nota de la TSB

A petición de las Administraciones de Alemania, de los Estados Unidos y de Francia, el Director de la TSB ha asignado los siguientes códigos de zona/red de señalización (SANC) para uso en la parte internacional de la red de estos países/zonas geográficas que utilizan el sistema de señalización N.º 7, de conformidad con la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99):

<i>País/zona geográfica o red de señalización</i>	<i>SANC</i>
Alemania (República Federal de)	2-243
Estados Unidos de América	3-195
Francia	2-201

SANC: Signalling Area/Network Code.
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).
Código de zona/red de señalización (CZRS).

Servicio de telegramas

Alemania

Comunicación de 3.V.2000:

Deutsche Telekom AG, Darmstadt, la empresa de explotación reconocida encargada de la explotación del servicio internacional de telegramas, anuncia que su dirección es la siguiente:

Deutsche Telekom AG
T-Nova Deutsche Telekom Innovationsgesellschaft mbH
Technologiezentrum
Abteilung EK L31u
D - 64307 DARMSTADT
Germany
Tf: +49 6151 83 5015
Fax: +49 6151 83 4407
Email: Georg.Urbanski@telekom.de
Mr Georg Urbanski

Dinamarca

Comunicación de 2.V.2000:

Entrega de telegramas

La Administración de Dinamarca anuncia que, a partir del 1 de junio de 2000, dejarán de aceptarse los telegramas destinados a Dinamarca con la indicación de servicio especial URGENT (transmisión y entrega urgentes).

Lyngby Radio enviará por correo los telegramas dirigidos a destinatarios de Dinamarca (salvo Feroé (Islas) y Groenlandia), salvo si la dirección del telegrama contiene una de las siguientes indicaciones de servicio: TFX, TLXx o FAXx.

Para toda cuestión relacionada con el servicio internacional de telegramas, incluido el intercambio y la liquidación de cuentas, diríjase a:

Tele Denmark Ltd
Lyngby Radio Telegram Accounting
Bagsvaerd Moellevej 3
DK – 2800 LYNGBY
Denmark
Tf: +45 45 28 98 00
Fax: +45 45 88 24 85
Correo electrónico: lyngby-radio@tdk.dk

Véase Recomendación UIT-T F.1

TFx: Entrega por teléfono (x = número de teléfono)

TLXx: Entrega por télex (x = número télex)

FAXx: Entrega por facsímil (x = número de facsímil)

España

Comunicación de 25.IV.2000:

La *Entidad Pública Empresarial «Correos y Telégrafos»*, Madrid, encargada de asuntos relativos a la explotación de los servicios de telegramas, télex y burofax, anuncia que la nueva dirección de su sede es la siguiente:

«Correos y Telégrafos»
Campo de las Naciones
Vía de Dublín, 7
E – 28070 MADRID
España
Tf: +34 91 596 3035
+34 91 596 3038
Fax: +34 91 596 3561
Tg: TELGEN MADRID
Tlx: 052 27728 TELGN E
Fax: +34 91 596 3267
Sr. Julio de Frutos Gil, Jefe del Área de Asuntos Internacionales

Noruega

Comunicación de 8.V.2000*:

Servicio de telegramas / Servicio Géntex

Telenor Nett AS Maritim Radio (Rogaland Radio), Sandnes, anuncia que a partir del 8 de mayo de 2000, se utilizará el indicador de destino siguiente para todo el tráfico Géntex con destino a Noruega:

NOXX 42250 ROGLR N Todos los destinos

El indicador de destino NOOX 76250 RA OSLO N (utilizado para el encaminamiento del tráfico Géntex) ha sido suprimido.

Los indicadores de destino de telegramas NOLG (Rogaland Radio) y NOOX (Todos los otros) han sido suprimidos. Solo se utilizará en el sistema de retransmisión de telegramas el indicador de destino «NOXX» para todos los destinos de Noruega.

La *Lista de Indicadores de destino de telegramas*, publicada conforme a la Recomendación UIT-T F.32 (Anexo al BE de la UIT N.º 692 de 15.V.1999), se actualizará en consecuencia. Véase el Boletín de Explotación N.º 716 de 15.V.2000.

Para cualquier pregunta sobre el encaminamiento de telegramas y el servicio Géntex, dirijase a:

Telenor Nett AS Maritim Radio
Rogaland Radio
P.O. Box 3070
N-4301 SANDNES
Norway
Tf: +47 51 68 36 00/12
Fax: +47 51 68 36 20

* Esta información ha sido objeto del telegrama circular TCUIT B13 de 11 de mayo de 2000.

Servicio telefónico

Camerún

Comunicación de 4.V.2000:

Camtel, Yaoundé, anuncia que se han atribuido los nuevos números empezando por 7 y 9 a la red GSM de Camerún (indicativo de país +237). El nuevo plan de numeración se presenta como sigue:

Formato del número internacional: +237 PXXXXX donde

PXXXXX	=	número de abonado
P	=	2, 3, 4, 5, 6 RTPC/PSTN CAMTEL
P	=	7 GSM CAMTEL Móvil
P	=	9 GSM SCM

Contacto:

Richard Maga
Camtel
BP 1671
YAOUNDE
Cameroun
Tf: +237 234065
Fax: +237 230303
Correo electrónico: camtel@camnet.cm

Dinamarca

Comunicación de 3.III.2000*:

La *National Telecom Agency*, Copenhagen, anuncia que se han introducido las adiciones siguientes en el plan de numeración telefónica de Dinamarca (indicativo de país +45):

- Números de abonado de ocho cifras para los servicios móviles

Red	Números de abonado
Mobilix A/S	271XXXXX 272XXXXX

* Véase también el Boletín de Explotación N.º 711 de 1.III.2000, página 6.

Egipto

Comunicación de 26.IV.2000:

Telecom Regulatory Authority, Cairo, anuncia la entrada en servicio de las siguientes gamas de números de abonado (y extensiones (E) con cambio en numeración):

<i>Central</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Antigua serie de numeración</i>	<i>Nuevas series de numeración</i>	<i>Fecha de entrada en servicio</i>
Al Sherouk 2	2		6760000-6763999	17.IV.2000
Azab El Nahda	57		680000-683499	1.III.2000
Azbet El Berlosy	40		2120000-2122999	1.III.2000
Damr Way	40		2360000-2363999	1.III.2000
El Ebrahemia (E)	55		594000-597999	1.III.2000
El Harm 2	2	797XXXX	7890000-7899999	1.III.2000
El Hussania (E)	55		773000-775999	1.III.2000
El Maadi 1	2		3580000-3599999	1.III.2000
			3800000-3809999	
			7680000-7689999	
			7510500-7519999	
			7520000-7529999	
			7530000-7534999	
Mahalet Hassan	40		2340000-2342499	1.III.2000
Meet Abu El Koom (E)	48		742000-744999	1.III.2000
Meleg	48		274000-277999	1.III.2000
Sheb Ser El Hessa	40		3060000-3062999	1.III.2000
Shebeen El Koom (E)	48		320000-327999	1.III.2000
	48		316000-319999	1.III.2000
Shoubra El Namla	40		3100000-3103999	1.III.2000

Estonia

Comunicación de 27.IV.2000:

Estonian Telephone Company Ltd. (Eesti Telefon), Tallinn, anuncia que el 15 de abril de 2000 se introdujeron los siguientes cambios de numeración en la ciudad de Tallinn y en el distrito de Harjumaa:

<i>Antiguo indicativo interurbano</i>	<i>Antiguos números de abonado</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Nuevos números de abonado</i>
2	216XXX	ninguno	6216XXX
2	218XXX	ninguno	6218XXX
2	552XXX	ninguno	6513XXX
2	590XXX	ninguno	6740XXX
2	594XXX	ninguno	6594XXX
2	599XXX	ninguno	6749XXX
2	45XXXX	ninguno	6XXXXXX
2	7XXXXX	ninguno	6XXXXXX*

* Nueva numeración telefónica del distrito de Harjumaa

<i>Localidad</i>	<i>Antiguos números</i>	<i>Nuevos números</i>
Hüüru	7113XX-7114XX	60713XX-60714XX
Tabasalu	716XXX	6076XXX
Alavere	7172XX	60495XX
Alavere	7173XX	60493XX
Habaja	7174XX	60794XX
Vääna	7177XX	60477XX
Mere	7182XX-7187XX	60882XX-60887XX
Oru	7191XX-7192XX	60791XX-60792XX
Kiili	7201XX-7203XX	60401XX-60403XX
Kiili	7205XX	60405XX

<i>Localidad</i>	<i>Antiguos números</i>	<i>Nuevos números</i>
Kanama	7207XX-7208XX	60407XX-60408XX
Saku	721XXX	6041XXX
Saku	7221XX-7225XX	60421XX-60425XX
Luige	7232XX	60462XX
Luige	7234XX	60464XX
Neeme	7237XX	60837XX
Kiisa	7241XX-7242XX	60741XX-60742XX
Assaku	7252XX-7253XX	60852XX-60853XX
Jüri	728XXX	6048XXX
Riisipere	7371XX-7374XX	60871XX-60874XX
Haiba	7384XX-7386XX	60834XX-60836XX
Ruila	7387XX	60787XX
Lehetu	7392XX-7393XX	60892XX-60893XX
Rummu	7411XX-7412XX	60711XX-60712XX
Harju-Risti	7422XX	60812XX
Vihterpalu	7423XX	60813XX
Padise	7425XX	60875XX
Lehola	7426XX-7427XX	60426XX-60427XX
Padise	7428XX	60878XX
Klooga	7431XX	60431XX
	7434XX	60434XX
K-Ranna	7432XX-7433XX	60432XX-60433XX
Keila	744XXX	6044XXX
	745XXX	6045XXX
	7460XX-7461XX	60460XX-60461XX
Ääsmäe	7471XX-7472XX	60861XX-60862XX
Valingu	7478XX	60478XX
Munalaskme	7481XX	60881XX
Karjaküla	7491XX-7492XX	60491XX-60492XX
Kindluse	7498XX	60498XX
Kõue	7516XX	60716XX
Paunküla	7517XX	60717XX
Ardu	7532XX-7533XX	60832XX-60833XX
Voose	7544XX	60744XX
Ravila	7546XX	60746XX
Aruküla	760XXX	6070XXX
Kostivere	7614XX-7616XX	60814XX-60816XX
Raasiku	762XXX	6082XXX
Pikavere	7636XX-7637XX	60736XX-60737XX
Peningi	7638XX	60738XX
Kehra	764XXX	6084XXX
	7650XX	60850XX
	7655XX-7659XX	60855XX-60859XX
Anija	7662XX	60465XX
Aegviidu	767XXX	6047XXX
Kuusalu	7721XX-7727XX	60721XX-60727XX
Valkla	7732XX-7733XX	60732XX-60733XX
Kiiu	7744XX-7745XX	60734XX-60735XX
Loksa	775XXX	6075XXX
Viinistu	7764XX	60864XX
Kolga	777XXX	6077XXX
Joaveski	7782XX	60782XX
Kõnnu	7783XX	60783XX
Aabla	7784XX	60784XX
Vihasoo	7785XX-7786XX	60785XX-60786XX
Tallinn City	420XXX	6080XXX

- Servicio público telefónico móvil terrestre

Para el acceso a los abonados de telefonía móvil de Estonia, el formato de marcación es: +372 5 y seis o siete cifras

Operadores de telefonía móvil en Estonia

- Estonian Mobile Telephone Co. Ltd (redes EMT)

NMT-450	+372 52 XXXXX
GSM	+372 50 XXXXX
	+372 51 XXXXX
GSM/NMT Correo vocal GSM	+372 53 YXXXXX, donde Y=0,1,2
- Radiolinja Eesti Co. Ltd. (red RLE)

GSM	+372 56 y XXXXX o XXXXXX
Correo vocal GSM	+372 567 y cinco o seis cifras
Datos GSM	+372 563 y cinco o seis cifras
Fax GSM	+372 568 y cinco o seis cifras
- Ritabell Co. Ltd. (red GSM Q)

GSM	+372 55 XXXXX
Prepago GSM	+372 55 7XXXX

Servicio de búsqueda – Operadores del servicio de búsqueda en Estonia

- Baltcom Eesti Co. Ltd. +372 58 XXXXX
- Estonian Paging Co. Ltd. +372 58 XXXXX

Puntos de contacto:

Estonian Telephone Co. Ltd.
Sõle str.14 EE0006 TALLINN, Estonia
Network Carrier Services

Acuerdos de red, disposición de encaminamiento

- Mr Indrek Pärn (inglés, finlandés, ruso)

Tel: +372 649 2560
Fax: +372 640 2551
Móvil: +372 50 279 34
E-mail: indrpa@et.ee.
- Mrs. Svetlana Brjalina (inglés, ruso)

Tel: +372 640 2515
Fax: +372 640 2551
E-mail: svetbr@et.ee.

Contabilidad internacional, tasas de distribución

- Mrs Tamara Lipavskaja (inglés, ruso)

Tel: +372 640 2556
Fax: +372 640 2551
- Mrs Eha Kalma (inglés, finlandés, ruso)

Tel: +372 640 2557
Fax: +372 640 2551

Aspectos técnicos

- Network Management Centre (NMC)/INMC (24h)

Tel: +372 639 1082
Fax: +372 639 1085

Jamaica

Comunicación de 2.V.2000*:

Cable and Wireless Jamaica Limited, Kingston, anuncia la activación de los nuevos indicativos de oficina central (NXX) siguientes: 860, 861, 862, 863, 864 y 865.

El formato de marcación internacional es: +1 876 NXX XXXX.

Contacto:

Cable & Wireless Jamaica Limited
Mr. Osmond Dixon
Manager, Network Administration
Tf.: +1 876 920 0734
Fax: +1 876 920 5907

* Véase el Boletín de Explotación N.º 715 de 1.V.2000, página 6.

Rep. Dem. del Congo

Comunicación de 5.IV.2000:

Le *Ministère des Postes et des Télécommunications*, Kinshasa, anuncia que la red inalámbrica congolese, Congolese Wireless Network, ha obtenido una licencia GSM para explotar su red GSM en la República Democrática del Congo (indicativo de país +243).

El formato de marcación internacional es: +243 81 XXXXX.

Las administraciones y los operadores que efectúan la selección de números en sus centrales cabecera de línea internacional deben incluir en su red la numeración anterior.

Contacto:

Congolese Wireless Network sprl
2 avenue du Commerce
KINSHASA
République Démocratique du Congo
Attn.: Gilbert NKULI
Tel.: +243 88 41726
Fax.: +243 88 41309 / 41380
Correo electrónico: cwngsm@ic.cd

Tanzania

Comunicación de 20.III.2000*:

Tanzania Communications Commission (TCC), Dar Es Salaam, anuncia que los siguientes cambios de numeración telefónica en Tanzania (indicativo de país 255), se harán efectivos el 30 de junio de 2000.

<i>Ciudad/zona rural</i>	<i>Antiguo indicativo interurbano</i>	<i>Gamas de números antiguos</i>	<i>Indicativo interurbano nuevo</i>	<i>Gamas de números nuevos</i>
Región de Dar es Salaam	51	110000-119999	22	2 110000-2 119999
	51	120000-139999	22	2 120000-2 139999
	51	820000-820999	22	2 820000-2 820999
	51	150000-153583	22	2 150000-2 153583
	51	170000-173071	22	2 170000-2 173071
	51	180000-185759	22	2 180000-2 185759
	51	666000-668999	22	2 666000-2 668999
	51	71000-74999	22	71000-74999 (a)
	51	75000-75999	22	2 75000-2 75999
	51	600000-602999	22	2 600000-2 602999
	51	48000-49999	22	48000-49999 (a)
	51	43000-43999	22	2 43000-2 43999
	51	420000-421535	22	2 420000-2 421535
	51	700000-701023	22	2 700000-2 701023

<i>Ciudad/zona rural</i>	<i>Antiguo indicativo interurbano</i>	<i>Gamas de números antiguos</i>	<i>Indicativo interurbano nuevo</i>	<i>Gamas de números nuevos</i>
	51	760000-762495	22	2 760000-2 762495
	51	780000-781535	22	2 780000-2 781535
	51	617000-619751	22	2 617000-2 619751
	51	630000-631023	22	2 630000-2 631023
	51	627000-628343	22	2 627000-2 628343
	51	647000-648151	22	2 647000-2 648151
	51	650000-650767	22	2 650000-2 650767
	51	400000-400511	22	2 400000-2 400511
	51	460000-462943	22	2 460000-2 462943
	51	450000-451535	22	2 450000-2 451535
	51	410000-410767	22	2 410000-2 410767
	51	860000-866999	22	2 860000-2 866999
	51	840000-842999	22	2 840000-2 842999
	51	807000-807999	22	2 807000-2 807999
	51	850000-851279	22	2 850000-2 851279
	51	856000-857407	22	2 856000-2 857407
Región de Coast	52	402000-402999	23	2 402000-2 402999
	52	4200-4279	23	2 4200-2 4279
	52	440000-440999	23	2 440000-2 440999
Región de Morogoro	56	600000-626199	23	2 600000-2 604999 2 620000-2 620599 2 623000-2 623199 2 625000-2 626199
Región de Mtwara	59	410000-410999	23	2 410000-2 410999
	59	510000-510999	23	2 510000-2 510999
	59	333000-333999	23	2 333000-2 333999
Región de Lindi	525	2000-2999	23	2 2000-2 2999
Zanzíbar (incluido Pemba y Unguja)	54	452000-453023	24	2 452000-2 453023
	54	454000-454895	24	2 454000-2 454895
	54	456000-456299	24	2 456000-2 456299
	54	230000-241007	24	2 230000-2 241007
	54	250000-250511	24	2 250000-2 250511
Regiones de Mbeya, Ruvuma y Rukwa	65	540000-540703	25	2 540000-2 540703
	65	580000-580499	25	2 580000-2 580499
	65	500000-503199	25	2 500000-2 503199
	65	510000-510511	25	2 510000-2 510511
	65	560000-560511	25	2 560000-2 560511
	65	590000-590999	25	2 590000-2 590999
	65	552000-552767	25	2 552000-2 552767
	65	800000-801999	25	2 800000-2 801999
	65	820000-820703	25	2 820000-2 820703
	65	600000-602047	25	2 600000-2 602047
	65	640000-640999	25	2 640000-2 640999
Regiones de Dodoma e Iringa	61	320000-320639	26	2 320000-2 320639
	61	390000-390575	26	2 390000-2 390575
	61	340000-340703	26	2 340000-2 340703
	61	350000-352047	26	2 350000-2 352047
	61	300000-300895	26	2 300000-2 300895
	61	20000-22399	26	36000-38399 (a)
	61	700000-703583	26	2 700000-2 703583
	61	720000-721023	26	2 720000-2 721023
	61	725000-725511	26	2 725000-2 725511
	61	772000-772999	26	2 772000-2 772999
	61	730000-730499	26	2 730000-2 730499
	61	782000-783023	26	2 782000-2 783023

<i>Ciudad/zona rural</i>	<i>Antiguo indicativo interurbano</i>	<i>Gamas de números antiguos</i>	<i>Indicativo interurbano nuevo</i>	<i>Gamas de números nuevos</i>
Región de Taboro	62	40000-40999	26	2 40000-2 40999
	62	2000-3799	26	2000-3799 (a)
Nzega Central de	626	692000-692999	26	2 692000-2 692999
Región de Singida	606	2000-2999	26	2 5000-2 5999
Región de Arusha	57	500000-554380	27	2 500000-2 554380
				2 530000-2 533107
				2 534000-2 535075
				2 537000-2 539128
				2 552000-2 554380
Región de Kilimanjaro	55	4000-4999	27	4000-4999 (a)
	55	50000-58403	27	2 750000-2 758403
Región de Tanga	53	42000-47999	27	2 640000-2 645999
Regiones de Mwanza, Shinyanga y Mara	68	40000-42599	28	30000-32599 (a)
				2 500000-2 501727
				2 560000-2 561535
				2 570000-2 571663
				2 550000-2 550769
				2 530000-2 530399
				2 520000-2 520499
				2 762000-2 764047
				72000-73399
				72000-73399 (a)
				2 710000-2 710999
				2 620000-2 622293
				2 642000-2 642575
2 690000-2 690999				
Región de Kagera	66	20000-23999	28	2 40000-2 43999
Región de Kigoma	695	2000-5999	28	2000-5999 (a)

(a) Estos números son para centrales analógicas. El cambio de números de abonado se efectuará en 2001.

Operadores de los servicios móviles y gamas de numeración de los abonados (efectivas el 31 de octubre de 2000):

<i>Operador</i>	<i>Código de acceso a la red y número de abonado</i>
MIC(T) Ltd.	741 8XXXXXX
Tritel(T) Ltd.	742 7XXXXXX
TTCL	743 3XXXXXX
Vodacom(T) Ltd. (b)	744 4XXXXXX
Zantel Ltd. (c)	747 5XXXXXX

(b) La red móvil del nuevo operador puede ser implementada en cualquier momento.

(c) El indicativo de acceso de red (747) ya se encuentra operativo. Solamente el número de abonado experimentará modificaciones a partir del 31 de octubre de 2000.

No habrá marcación paralela durante el periodo de cambios de numeración. Las fechas de activación indican el momento en que el plan de numeración antiguo deja de ser operativo y se hace efectivo el plan de numeración nuevo. Se utilizarán anuncios cuando se produzcan marcaciones equivocadas.

Contacto:

Mr. J.A. Mpapalika
Tanzania Communications Commission
Tf: +255 51 118947
Tf: +255 22 2118947 (después del 30 de junio de 2000)
Fax: +255 51 116664
Fax: +255 22 2116664 (después del 30 de junio de 2000)
Correo electrónico: moa@tcc.go.tz

* Véase el Boletín de Explotación N.º 713 del 1.IV.2000, página 10.

Zambia

Comunicación de 2.V.2000:

Zambia Telecommunications Company Ltd. (ZAMTEL), Ndola, anuncia que se han introducido en la red de Zambia (indicativo de país +260) los siguientes códigos de acceso celular:

Zamtel MTS	95
Telecel	96
Zamcell	97

El formato de marcación internacional para las llamadas a redes celulares de Zambia será pues el siguiente:

<i>Empresa</i>	<i>Antiguos números</i>	<i>Nuevos números</i>	<i>Números de prueba</i>
Zamtel MTS	+260 1 70XXXX	+260 95 70XXXX	+260 95 700006
Telecel	+260 1 75XXXX	+260 96 75XXXX	
	+260 1 76XXXX	+260 96 76XXXX	+260 97 770045
	+260 2 78XXXX	+260 96 78XXXX	
Zamcell	+260 1 77XXXX	+260 97 77XXXX	
	+260 1 78XXXX	+260 97 78XXXX	+260 96 750001
		+260 97 79XXXX	

La nueva marcación funcionará al mismo tiempo que la antigua durante un periodo de seis meses entre abril y el 31 de octubre de 2000. Se ruega a las administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) que se cercioren de que sus centrales cabeza de línea internacionales tienen programados esas numeraciones.

Para más información, diríjense a:

Peter Nyimbiri
Manager, International Services
Zambia Telecommunications Company Ltd. (ZAMTEL)
Tf: +260 2 617499
Fax: +260 2 619243
Correo electrónico: mngeris@zamtel.zm

o

International Network Operations
Zambia Telecommunications Company Ltd. (ZAMTEL)
Tf: +260 2 617799
Fax: +260 2 619243

Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones

Dinamarca

Comunicación de 3.V.2000:

Tele Danmark A/S, Copenhagen, anuncia que durante la primavera del año 2000 se han introducido cambios de organización en su empresa. La dirección (antiguamente en Taastrup) y los números de teléfono y facsímil (fax) de la persona encargada de los asuntos relativos a la UIT son ahora como sigue:

Mr Svend Fredslund
Senior Vice-President
International Relations & Standardizations
Norregade 21
HR-B.216
DK-0900 Copenhagen C
Tf: +45 89 45 20 10
Fax: +45 89 45 20 09
E-mail: svf@tdk.dk

España

Comunicación de 25.IV.2000:

Nueva dirección de la sede

La *Entidad Pública Empresarial «Correos y Telégrafos»*, Madrid, anuncia que la nueva dirección de su sede es:

«Correos y Telégrafos»
Campo de las Naciones
Vía de Dublín, 7
E – 28070 MADRID
España
Tf: +34 91 596 3035
+34 91 596 3038
Fax: +34 91 596 3561
Tg: TELGEN MADRID
Tlx: 052 27728 TELGN E
Fax: +34 91 596 3267
Sr. Julio de Frutos Gil, Jefe del Área de Asuntos Internacionales

Etiopía

Comunicación de 25.IV.2000:

Ethiopian Telecommunications Agency, Addis Ababa, órgano regulador de las telecomunicaciones de Etiopía, encargado desde hace dos años de las actividades de reglamentación, atribución de licencias y normalización, anuncia que su dirección es la siguiente*:

Ethiopian Telecommunications Agency
P.O. Box 9991
ADDIS ABABA
Ethiopia
Tf: +251 1 530086
Fax: +251 1 531255
E-mail: tele.agency@telecom.net.et
URL: <http://www/telecom.net/~eta>

* Véase el Boletín de Explotación N.º 688 de 15 de marzo de 1999, página 12.

Italia

Comunicación de 17.IV.2000:

El *Ministry of Communications, International Relations Offices*, Rome, anuncia que su número de facsímil (fax) ha sido modificado. El nuevo número es:

Fax: +39 06 54 221004
Mrs A. Stefania Michelangeli, Director of International Relations

Portugal

Comunicación de 19.IV.2000:

El *Instituto das Comunicações de Portugal*, Lisboa, anuncia que su número de télex ha sido modificado como sigue:

<i>Nuevo número télex</i>	<i>Antiguo número télex</i>
0404 66325 icp p	0404 66335 icp p

Tanzanía

Comunicación de 30.IV.2000:

Tanzania Telecommunications Company Limited (TTCL), Dar Es Salaam, anuncia que el Sr. Adolar B. Mapunda, Director General saliente de TTCL se jubiló el 28 de agosto de 1998. Siguió dirigiendo TTCL acogido a un contrato que terminó de común acuerdo el 31 de marzo de 2000. Al final de su contrato, le sustituyó la Sra. Asenath N. Mpatwa, que fue nombrada Presidente Directora General y Directora Gerente en funciones (*CEO, Chief Executive Officer as Acting Managing Director*), con efecto a partir del 1 de abril de 2000.

Su dirección en TLC es la siguiente:

Tanzania Telecommunications Company Limited (TTCL)
P.O. Box 9070
DAR ES SALAAM
Tanzania
Tlx: 41054 TTCL TZ
Tf: +255 51 113226/117888
Fax: +255 51 113232
Email: mdtcl@ttcl.co.tz, ampatwa@ttcl.co.tz

Turquía

Comunicación de 24.IV.2000:

Türk Telekom, International Relations Department, Ankara, anuncia que el Sr. Ibrahim Hakki ALPTÜRK ha sido nombrado Director General de *Türk Telekomünikasyon A.S.* y elegido «*Chairman of the Board*» con efecto a partir del 14 de abril de 2000 (su predecesor era el Sr. Fatih Mehmet YURDAL).

Restricciones de servicio

Noruega

Comunicación de 4.V.2000:

Telenor, Noruega, anuncia que a partir del 1 de agosto de 2000 dejará de suministrarse las llamadas de cobro revertido efectuadas desde Noruega.

Sin embargo, se aceptarán las llamadas de cobro revertido con destino a Noruega.

Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 de 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

<i>BE N.º</i>	
692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10).
697	Finlandia (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emiratos Arabes Unidos (p. 6), Malawi (p. 6), Países Bajos (p. 7), Suecia (p. 9).
700	Eslovenia (p. 9).
701	Australia (p. 7), Emiratos Arabes Unidos (p. 12), Países Bajos (p. 13), Singapur (p. 5), Trinidad y Tabago (p. 13).
702	Samoa Occidental (p. 6).
704	Finlandia (p. 13).
705	Países Bajos (p. 10/11).
707	Alemania (p. 3), Marruecos (p. 5).
708	Alemania (p. 9), Países Bajos (p. 4).
709	Uruguay (p. 8).
710	Alemania (p. 19), Nueva Caledonia (p. 19).
711	Países Bajos (p. 7), Eslovenia (p. 8).
712	Maldivas (p. 6), Nueva Caledonia (p. 6).
713	Trinidad y Tabago (p. 38).
714	Alemania (p. 6), Malawi (p. 12).
716	Noruega (p. 17).

Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente

Nota de la TSB

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Arabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazakstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Portugal (620), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, en los Boletines de Explotación N.º 658, N.º 685 y N.º 710, se ha publicado una información en la rúbrica «Comunicaciones por intermediario (Call-Back)» sobre la posición adoptada por ciertos países en relación con las comunicaciones por intermediario «Call-Back». Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 de la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994) y de la Resolución 29 de la CMNT-96 (Ginebra, 1996).

ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

Abreviaturas utilizadas

ADD	insertar	PAR	párrafo
COL	columna	REP	reemplazar
LIR	leer	SUP	suprimir
P	página(s)		

Nomenclátor de las estaciones costeras (Lista IV)

16.^a edición

y Suplementos N.ºs 1, 2 y 3

(Enmienda N.º 16)

DNK Dinamarca

Las nuevas tasas publicadas en el Boletín de Explotación N.º 714 del 15.IV.2000 se aplicarán a partir del **1.VI.2000**.

Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de enero de 2000)

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 707 – 1.I.2000)

(Enmienda N.º 9)

País/zona geográfica ISPC	Nombre único del punto de señalización	Nombre del operador del punto de señalización
--	---	--

Orden alfabético

P 39	ADD	Rep. Dem. del Congo	
	6-060-0	Kinshasa	Congolese Wireless Network sprl

Orden numérico

P 4/5	Alemania	ADD	
	2-121-7	60326 Frankfurt	Basis
	2-244-0	70174 Stuttgart	tesion Kommunikationsnetze Südwest GmbH & Co. KG
	2-244-1	40597 Düsseldorf	Mannesmann Mobilfunk GmbH
	2-244-2	40597 Düsseldorf	Mannesmann Mobilfunk GmbH
	2-244-3	60322 Frankfurt	Drillisch AG
	2-244-4	22335 Hamburg	EINSTEINet AG
	2-244-5	60314 Frankfurt	EINSTEINet AG
	2-244-6	70563 Stuttgart	Callino GmbH
	2-244-7	80294 München	Callino GmbH

P 7	Australia	ADD	
	5-012-6	TNZAI	Telecom New Zealand Australia Pty Ltd.
	5-017-0	SYF6	Cable & Wireless Optus Ltd.
	5-017-1	SYF7	Cable & Wireless Optus Ltd.
	5-017-2	SYF8	Cable & Wireless Optus Ltd.
	5-017-3	SYF9	Cable & Wireless Optus Ltd.
P 7/8	Australia		LIR
		Cable & Wireless Optus Ltd.	
	5-011-0	SYF6	Cable & Wireless Optus Ltd.
	5-019-0	SYDT	Cable & Wireless Optus Ltd.
	5-019-1	SYD0	Cable & Wireless Optus Ltd.
	5-019-2	MEZ0	Cable & Wireless Optus Ltd.
	5-019-3	SYF1	Cable & Wireless Optus Ltd.
	5-019-4	SYF2	Cable & Wireless Optus Ltd.
	5-019-5	SYF3	Cable & Wireless Optus Ltd.
	5-019-6	SYF4	Cable & Wireless Optus Ltd.
	5-019-7	SYF5	Cable & Wireless Optus Ltd.
P 22	Estados Unidos	ADD	
	3-185-7	Richardson, TX	MCI WorldCom, Inc.
	3-186-0	New York, NY	New Global Telecom, Inc.
P 30	Madagascar	ADD	
	6-092-1		Telecom Malagasy (fixe)
	6-092-2		Société Malgache de Mobiles (SMM) GSM
	6-092-3		SACEL Madagascar GSM
P 34	Países Bajos	ADD	
	2-253-6	Amsterdam, Siemens EWSD	Worldxchange B.V.
	2-253-7	Eiddinghuizen	Carrier to Carrier Telecom N.V.
P 41	Suecia	ADD	
	2-082-1	Stockholm (Stockholm ISC)	Priority Telecom N.V.

**País/Zona
geográfica**

Organización que da la aprobación para ISPC

P 55	ADD	Rep. Dem. del Congo	
		Rep. Dem. del Congo	Ministère des Postes et des Télécommunications Direction des Affaires Internationales B.P. 7821 KINSHASA - 1 Rép. dém. du Congo Tel: +243 12 34345 Fax: +243 880 2332

ISPC: International Signalling Point Codes.
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT
(según la Recomendación UIT-T M.1400)
(Situación al 15 de abril de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 714 – 15.IV.2000)

(Enmienda N.º 2)

País o zona/código ISO	Código de	Contacto
Nombre de la Empresa/Dirección	la empresa	
P 21 Francia / FRA ADD 9 Télécom Réseau 38, quai du Point du Jour 92659 Boulogne-Billancourt cedex	9TEL	Yves Genest Tel: +33 1 39 45 38 79 Fax: +33 1 39 45 38 07
P 21 Francia / FRA ADD Aéroports de Paris Service Télécommunications Nord 19, 95711 Roissy CDG cedex	ADPA	Christian Chamballon Tel: +33 1 48 62 15 30 Fax: +33 1 48 64 98 94
P 21 Francia / FRA ADD A Télécom Les Docks Atrium 101 10, Place de la Joliette 13002 Marseille	ATEL	M. Benkhelis Tel: +33 4 91 14 32 56 Fax: +33 4 91 14 74 00
P 21 Francia / FRA ADD Atos Multimedia Z.I rue de la Pointe 59113 Seclin	ATOS	M. André-Marie Regnaut Tel: +33 3 20 60 79 79 Fax: +33 3 20 60 76 76
P 21 Francia / FRA ADD AXS Télécom 10, Rue Fructidor 75834 Paris Cedex 17	AXS	M. Eric Robin Tel: +33 1 41 66 67 14 Fax: +33 1 41 66 67 11
P 21 Francia / FRA ADD Belgacom Francia 16-18 Quai de la Loire 7509 Paris	BELG	Mme de la Villesboisnet Tel: +33 1 70 60 64 08 Fax: +33 1 70 60 64 50
P 21 Francia / FRA ADD Cegetel Entreprises 1, place Carpeaux 92915 Paris la Défense cedex	CGTL	Jean-Michel Moser Tel: +33 1 71 07 70 82 Fax: +33 1 71 07 64 60
P 21 Francia / FRA ADD Colt Télécommunications Francia 25, rue de Chazelles 75849 Paris cedex 17	COLT	Mlle. Jennifer Petel Tel: +33 1 44 29 55 93 Fax: +33 1 44 01 08 87
P 21 Francia / FRA ADD Completel SAS 17, av. de l'Arche 92671 Courbevoie cedex	COMP	M. Grégory Burlinchon Tel: +33 1 72 92 22 03 Fax: +33 1 72 92 26 25

P 21	Francia / FRA	ADD		
Esprit Telecom Francia S.A. 101-103, avenue François Aragon 92000 Nanterre			ESTE	M. Pierre-Henry Drevon Tel: +33 1 55 69 66 66 Fax: +33 1 55 69 66 67
P 21	Francia / FRA	ADD		
Estel 26c, boulevard du Président Wilson BP 318 67008 Strasbourg cedex 9			ESTL	M. Jaegli Claude Tel: +33 3 69 22 40 36 Fax: +33 3 69 22 40 39
P 21	Francia / FRA	ADD		
First Telecom 40, passage de l'Arche TSA 11006 92919 Paris la Défense cedex			FSTT	M. Guillaume Klein Tel: +33 1 46 98 20 38 Fax: +33 1 46 98 20 20
P 21	Francia / FRA	ADD		
Geolink Quartier La Chaume CD 45, Pont de l'Etoile 13360 Roquevaire			GEOL	M. Jean-Claude Moerenhout Tel: +33 1 46 98 20 38 Fax: +33 1 46 98 20 20
P 21	Francia / FRA	ADD		
Golden Line Technology 47, rue de Ponthieu 75008 Paris			GOLD	M. Kim Kheng Tel: +33 1 53 76 64 00 Fax: +33 1 53 75 18 56
P 21	Francia / FRA	ADD		
IDT Europe bv 6, la Grande Arche 92044 Paris la Défense			IDTG	Mme. Maria Shiao Tel: +33 1 40 90 30 43 Fax: +33 1 40 90 30 47
P 21	Francia / FRA	ADD		
Infomobile Immeuble Le Crystal 6, rue Hélène Boucher 78286 Guyancourt cedex			INFM	M. Servan Lacire Tel: +33 1 30 60 11 57 Fax: +33 1 30 60 11 98
P 21	Francia / FRA	ADD		
Infosat ICPS S.A. 99-101, chemin de Clères 76130 Mont-Saint-Aignan			INFS	M. François Hedin Tel: +33 2 35 07 71 00 Fax: +33 2 35 88 14 96
P 21	Francia / FRA	ADD		
Interoute Communications Francia 16-18, rue Rivay 92300 Levallois-Perret			INRT	M. Jallal Baamara Tel: +33 1 55 46 57 35 Fax: +33 1 55 46 57 35
P 21	Francia / FRA	ADD		
Intecom ZE Jean Monnet 70 rue de Rome 83500 La Seyne-sur-Mer			INTE	M. Mohammed Ordi Tel: +33 4 94 30 43 33 Fax: +33 4 94 30 43 35
P 21	Francia / FRA	ADD		
ISDNet 32, avenue de l'Europe 78140 Velizy			ISDN	M. Christophe Bach Tel: +33 1 39 26 50 00 Fax: +33 1 39 26 51 60

P 21	Francia / FRA	ADD		
Kapt'			KAPT	M. Christian Discamps
10, place Tourny				Tel: +33 5 56 00 66 71
33000 Bordeaux				Fax: +33 5 56 51 96 60
P 21	Francia / FRA	ADD		
Kertel S.A.			KETL	Mme Bénédicte Javelot
5/7, rue du Delta				Tel: +33 1 55 80 10 00
75009 Paris				Fax: +33 1 55 80 10 10
P 21	Francia / FRA	ADD		
LDI Telecom			LDIT	M. Christian Cor
32, rue des Jeûneurs				Tel: +33 1 55 80 10 00
75002 Paris				Fax: +33 1 55 80 10 10
P 21	Francia / FRA	ADD		
UPC-Francia			MEIA	M. Olivier Roy
12, rue Albert Einstein				Tel: +33 1 64 61 54 82
77420 Champs-sur-Marne				Fax: +33 1 64 61 14 05
P 21	Francia / FRA	ADD		
MFS Communications SA			MFS	M. Debains
Tour Franklin, la Défense 8,				Tel: +33 1 53 75 82 88
100-101, Terrasse Boieldieu				Fax: +33 1 41 91 55 31
92042 Paris la Défense cedex				
P 21	Francia / FRA	ADD		
Mobicom			MOBI	M. Bertrand Gridaine
6, rue de l'Abbé Hazard				Tel: +33 1 41 91 55 30
92000 Nanterre				Fax: +33 1 53 75 82 09
P 21	Francia / FRA	ADD		
GTS Omnicom			OMNI	Mme Sandrine Marguet
86-90, rue Thiers				Tel: +33 1 55 20 36 97
92513 Boulogne cedex				Fax: +33 1 55 20 35 82
P 21	Francia / FRA	ADD		
Phone Systems & Network			PHON	M. Alain Bigio
Espace Clichy,				Tel: +33 1 41 40 30 00
30, rue Mozart				Fax: +33 1 41 40 30 16
92587 Clichy cedex				
P 21	Francia / FRA	ADD		
Primus Telecommunications S.A.			PRIM	M. Ali Yazdanpanah
Défense 1				Tel: +33 1 55 23 25 50
15, rue des Sorins				Fax: +33 1 55 23 25 51
92000 Nanterre				
P 21	Francia / FRA	ADD		
Prosodie S.A.			PROS	M. Alain Bernard
150, rue Gallieni				Tel: +33 1 55 23 25 50
92100 Boulogne-Billancourt				Fax: +33 1 55 23 25 51
P 21	Francia / FRA	ADD		
Rslcom Francia S.A.			RSLC	M. Dominique Lefebvre
39, boulevard des Bouvets				Tel: +33 1 41 45 88 00
92741 Nanterre cedex				Fax: +33 1 41 45 88 88

P 21	Francia / FRA	ADD		
Suez Lyonnaise Telecom 20, place des Vins de Francia 75614 Paris cedex 12			SULY	M. Franco Varracillo Tel: +33 1 53 44 86 23 Fax: +33 1 53 44 86 40
P 21	Francia / FRA	ADD		
Société Française de Transmission de Données par Radio Tour de l'Esplanade, 1, place Carpeaux 92915 Paris la Défense cedex			TDR	Mme. Sabine Cousergues Tel: +33 1 41 97 70 24 Fax: +33 1 41 97 64 60
P 21	Francia / FRA	ADD		
Telecom Developpement Espace 21, Bâtiment 5 50, place de l'Ellipse 92985 Paris la Défense cedex			TEDE	M. Bernard Bougrain Tel: +33 1 55 23 93 72 Fax: +33 1 55 23 97 15
P 21	Francia / FRA	ADD		
Telecontinent S.A. 13, rue Temara 78100 Saint-Germain-en-Laye			TELG	M. Pierre Antoine Baubion Tel: +33 1 30 87 99 01 Fax: +33 1 30 87 99 25
P 21	Francia / FRA	ADD		
TE.SA.M 8-16, rue Paul Vaillant-Couturier 92245 Malakoff cedex			TESA	M. Franck Philippot Tel: +33 1 55 22 70 08 Fax: +33 1 55 22 33 59
P 21	Francia / FRA	ADD		
Uniglobe 5, rue d'Uzès 75002 Paris			UNIG	Mme. Isabelle Gallaga Tel: +33 1 53 00 21 00 Fax: +33 1 53 00 21 01
P 21	Francia / FRA	ADD		
Viatel Operations SA 15, rue de Berri 75008 Paris			VIAT	Mme. Emma Moreno Tel: +33 1 56 88 84 00 Fax: +33 1 56 88 84 59
P 21	Francia / FRA	ADD		
Western Telecom 88, avenue Kléber 75016 Paris			WEST	M. Julien Cohen Tel: +33 1 53 83 05 05 Fax: +33 1 53 83 05 65
P 21	Ghana / GHA	Ghana Telecommunications Co. Ltd.	LIR	
Ghana Telecommunications Company Limited Telecom House Accra-North, ACCRA			GT10GH	M.K. Apewokin General Manager, Regulatory Affairs Tel: +233 21 228480 Fax: +233 21 220313 E-mail: mapewokin@ghanatel.net
P 21	Ghana / GHA	ADD		
Western Telesystems (Ghana) Limited PMB, Accra-North ACCRA			WESTEL	The Managing Director Tel: +233 21 701 0000 Fax: +233 21 701 0392 E-mail: btaylor@ighmail.com

P 21 Ghana / GHA ADD

Millicom (Ghana) Ltd.
Barnes Road
PMB-TUC
ACCRA

MOB1GH Phil Hewitt, Chief Technical Officer
Tel: +233 27 555 988
Fax: +233 27 551 585
E-mail: philhewitt@netscape.net

P 21 Ghana / GHA ADD

Celltel Limited
Technology Road
P.O. Box AN 10268
Accra-North, ACCRA

CELTEL Ezer Yeboah-Boateng
Tel: +233 28 210021
Fax: +233 21 224202
E-mail: celltel@africaonline.com.gh

P 21 Ghana / GHA ADD

Scancom Ltd.
Spacefon
PO Box 281
Int. Trade Fair LA
ACCRA

SCANCO Michel Nasr, Operations Manager
Tel: +233 24 301011
Fax: +233 21 231974
E-mail: scancom@africaonline.com.gh

P 21 Guadalupe (Departamento francés de la) / GLP ADD

Dauphin Telecom
ZAC de Saint Jean Bellevue
97150 Saint-Martin

DAUF M. Alain Haillant
Tel: +590 66 00 40
Fax: +590 87 30 84

P 21 Guadalupe (Departamento francés de la) / GLP ADD

Saint Martin Mobiles
BP 10 Marigot
97051 Saint-Martin

SMM Mlle Sylvianne Emile
Tel: +590 27 30 00
Fax: +590 52 56 78

P 25 Indonesia (República de) / IDN ADD

PT. Telekomunikasi Indonesia Tbk
Jl. Japati No. 1
BANDUNG 40133

TLK Corporate Secretary
Tel: +62 22 4527252
Fax: +62 22 7203247

P 31 Martinique (Departamento francés de la) / MTQ ADD

Infotel
BP 280 | Z.I. de la Jambette
97285 Lamentin cedex 2

INFT M. Jean-Michel Hegesippe
Tel: +596 50 85 00
Fax: +596 50 51 88

P 40 Reunión (Departamento francés de la) / REU ADD

Société Réunionnaise du
Radiotéléphone
21, rue Pierre Aubert BP 17
97408 St Denis Messag Cedex 09

SRR M. Jean Pierre Haggai
Tel: +262 48 19 70
Fax: +262 48 19 71

P 45 Trinidad y Tabago / TTO Telecommunications Services of Trinidad and Tobago Ltd. (TSTT) LIR

Telecommunications Services of
Trinidad and Tobago Ltd. (TSTT)
PO Box 3
TSTT House
1 Edward Street
PORT-OF-SPAIN

TSTT Norris Campbell
Tel: +1 868 625 4008
Fax: +1 868 623 3224
E-mail: Campbell@tstt.net.tt

**Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)
(Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))
(Situación al 1 de marzo de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 711 – 1.III.2000)

(Enmienda N.º 4)

Orden numérico ADD

P 6 2-243 Alemania (República Federal de)
P 8 3-195 Estados Unidos de América
P 6 2-201 Francia

Orden alfabético ADD

P 12 2-243 Alemania (República Federal de)
P 15 3-195 Estados Unidos de América
P 16 2-201 Francia

SANC: Signalling Area/Network Codes.
Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).
Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Lista de indicadores de destino de telegramas
(Según la Recomendación UIT-T F.32)
(Situación al 15 de mayo de 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 692 – 15.V.1999)

(Enmienda N.º 13)

P 11 DINMARCA Código de red: DK
COL 2 **LIR** TELE DANMARK A/S – Tele Danmark A/S, Copenhagen

P 30 NORUEGA Código de red: NO **LIR**

Fecha de aplicación: 1 de julio de 2000 a las 0000 horas UTC*

1	2	3	4	5
NORVEGE NORWAY NORUEGA	TELENOR – Telenor Nett AS, Sandnes	NO- -	Todos los destinos	NOXX

* Los indicadores de destino siguientes han sido suprimidos (véase la comunicación de Noruega del 8 de mayo de 2000 publicada en el presente Boletín de Explotación N.º 716 de 15.V.2000, página 6):
NOLG Rogaland Radio
NOOX Todos los otros
NOOX 76250 RA OSLO N (Servicio Géntex).

**Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta
con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales
(Según la Recomendación UIT-T E.118)
(Situación al 1 de octubre de 1998)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 677 – 1.X.1998)

(Enmienda N.º 23)

P 4 Australia ADD

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Australia	EZI Phonocard PTY Ltd. 106-108 Quarry Street ULTIMO NSW 2007	89 61 88	Mr Mal Sharpe EZI Phonocard PTY Ltd. 106-108 Quarry Street ULTIMO NSW 2007 Tel: +61 2 9518 7903 Fax: +61 2 9692 0347	10.II.2000

P 33 ADD Rep. Dem. del Congo

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Rep. Dem. del Congo	Congolese Wireless Network sprl 2 avenue du Commerce KINSHASA	89 243 01	Alioune Dieng Congolese Wireless Network sprl 2 avenue du Commerce KINSHASA Tel: Fax: +243 88 41309 E-mail: cwngsm@ic.cd	1.V.2000

Organización que da la aprobación para IINs por los países enumerados (Rec. UIT-T E.118)

P 46 ADD Rep. Dem. del Congo

País/zona geográfica	Organización que da la aprobación
Rep. Dem. del Congo	Ministère des Postes et des Télécommunications Direction des Affaires Internationales B.P. 7821 KINSHASA - 1 Tel: +243 12 34345 Fax: +243 88 02651

**Procedimientos de marcación
(Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional
y número nacional (significativo))
(Según la Recomendación UIT-T E.164)
(Situación al 1 de noviembre de 1998)**

(Anexo al Boletín de Explotación N.º 679 – 1.XI.1998)

(Enmienda N.º 14)

País/zona geográfica	Código	Prefijo internacional	Prefijo nacional	Número nacional (significativo)	Nota
----------------------	--------	-----------------------	------------------	---------------------------------	------

P 7 ADD Timor Oriental

Timor Oriental	670	001		9 cifras	
----------------	-----	-----	--	----------	--

**UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES
UNIÓN POSTAL UNIVERSAL**

CUADRO BUROFAX

Servicio facsímil público internacional entre oficinas públicas
(4.ª edición – diciembre de 1994)

Abreviaturas utilizadas

ADD	insertar	PAR	párrafo
COL	columna	REP	reemplazar
LIR	leer	SUP	suprimir
P	página(s)		

(Enmienda N.º 55)*
15.V.2000

P 77-79 ESPAÑA CONTACTO y PARTE III LIR

ESPAGNE 1)

SPAIN 1)

ESPAÑA 1)

**BUROFAX
POSTE/TELECOM
CONTACT/CONTACTO:**

Entidad Pública Empresarial
«Correos y Telégrafos»
Servicio de Tráfico Telegráfico
Vía de Dublín, 7, 4/A Planta
28070 MADRID
España

TG Telgen Madrid
TLX 27728 telgn e

FAX +34 91 5963267
G/R 3/2
TF +34 91 5963803

PARTIE III

PART III

PARTE III

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
02XXX- 05XXX- 06XXX- 09XXX- 10XXX- 13XXX- 16XXX- 19XXX- 24XXX- 26XXX- 28XXX- 31XXX- 34XXX- 37XXX- 40XXX- 42XXX- 45XXX- 47XXX- 49XXX	MADRID Palacio de Comunicaciones Pza. Cibeles, S/N MADRID-ASSISTANCE	+34 91 5311051 +34 91 5312542	3/2 3/2	N N	N N	N N

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/ <i>GATEWAY</i> / CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/ <i>NETWORK</i> / RED-RTPC/ <i>PSTN</i>				
	AUTRES BUREAUX INTERNATIONAUX IMPORTANTES ALTERNATIVE MAIN INTERNATIONAL BUREAUX OTRAS OFICINAS INTERNACIONALES IMPORTANTES					
15XXX- 27XXX- 32XXX	A CORUÑA Edificio de Comunicaciones Alcalde Manuel Casás, 1	+34 981 295163	3/2	0830-2030	0930-1400	-
03XXX	ALICANTE Edificio de Comunicaciones Pza. Gabriel Miró, 7	+34 96 5207999	3/2	0830-2030	0930-1400	-
08XXX- 17XXX- 25XXX	BARCELONA Edificio de Comunicaciones Pza. Antonio López, s/n	+34 93 4868373	3/2	N	N	N
01XXX- 48XXX	BILBAO Edificio de Comunicaciones Alameda de Urquijo, 19	+34 94 4430024	3/2	0830-2030	0930-1400	-
11XXX	CÁDIZ Edificio de Comunicaciones Pza. Topete, s/n	+34 956 259395	3/2	0830-2030	0930-1400	-
14XXX	CÓRDOBA Edificio de Comunicaciones Cruz Conde, 15	+34 957 480814	3/2	0830-2030	0930-1400	-
33XXX	GIJÓN Edificio de Comunicaciones Pza. 6 de Agosto, s/n	+34 985 351724	3/2	0830-2030	0930-1400	-
35XXX	LAS PALMAS Edificio de Comunicaciones Avda. 1 de Mayo, 62	+34 928 371551	3/2	0830-2030	0930-1400	-
29XXX	MÁLAGA Edificio de Comunicaciones Avda. de Andalucía, 1	+34 952 358108	3/2	0830-2030	0930-1400	-
30XXX	MURCIA Edificio de Comunicaciones Pintor Villacís, 4	+34 968 264737	3/2	0830-2030	0930-1400	-
07XXX	PALMA DE MALLORCA Edificio de Comunicaciones Constitución, 6	+34 971 466654	3/2	0830-2030	0930-1400	-
38XXX	SANTA CRUZ DE TENERIFE Edificio de Comunicaciones Pza. de España, s/n	+34 922 231202	3/2	0830-2030	0930-1400	-

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/ <i>GATEWAY</i> / CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/ <i>NETWORK</i> / RED-RTPC/ <i>PSTN</i>				
20XXX	SAN SEBASTIÁN Edificio de Comunicaciones Urdaneta, 7	+34 943 424390	3/2	0830-2030	0930-1400	-
39XXX	SANTANDER Edificio de Comunicaciones Alfonso XIII, s/n	+34 942 310299	3/2	0830-2030	0930-1400	-
04XXX- 18XXX- 21XXX- 23XXX- 41XXX-	SEVILLA Edificio de Comunicaciones Avda. de la Constitución, 32	+34 95 4218031	3/2	0830-2030	0930-1400	-
43XXX	TARRAGONA Edificio de Comunicaciones Pza. de Corsini, s/n	+34 977 216166	3/2	0830-2030	0930-1400	-
12XXX- 46XXX	VALENCIA Edificio de Comunicaciones Pza. del País Valenciano, 24	+34 96 3528021	3/2	0830-2030	0930-1400	-
36XXX	VIGO Edificio de Comunicaciones Pza. de Compostela, 3	+34 986 374726	3/2	0830-2030	0930-1400	-
22XXX- 44XXX- 50XXX	ZARAGOZA Edificio de Comunicaciones Pza. de la Independencia, 33	+34 976 559303	3/2	0830-2030	0930-1400	-

* Véase el Boletín de Explotación N.º 665 de 1.IV.1998, páginas 16 a 20.

